

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1961)
Heft: 4

Artikel: Notes et chroniques
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-791834>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notes et chroniques

Anniversaire d'une grande marque suisse et mondiale

Il y a eu un quart de siècle cet été que la maison suisse Heberlein & Cie S. A., à Wattwil (Saint-Gall) a déposé la marque « Hélanca » au Registre suisse des marques d'origine. Les chimistes et techniciens de cette très importante entreprise suisse étaient parvenus, en 1936, après de nombreux essais, à donner une frisure permanente à des fils continus de soie artificielle, de manière à former des fils moelleux et élastiques. Pendant la guerre, les fils d'« Hélanca » furent utilisés pour remplacer la laine, devenue rare, spécialement pour le tricotage de vêtements pour bébés. Après la guerre, l'apparition triomphante du nylon donna aux chercheurs de la maison Heberlein l'idée d'appliquer à cette fibre les avantages du procédé « Hélanca ». Les premiers fils « Hélanca » nylon trouvèrent tout d'abord leur application dans la fabrication de chaussettes pour messieurs, domaine qu'ils révolutionnèrent en peu d'années. Depuis lors, les fils « Hélanca » ont été grandement perfectionnés et les méthodes de fabrication améliorées ; aujourd'hui, ils servent à la fabrication d'un grand nombre d'articles différents tels que lingerie pour dames, messieurs et enfants, maillots de bain, gants, bas, vêtements de sports et de loisirs, ainsi que, en combinaison avec d'autres fibres, au tissage de tissus élastiques pour vêtements de sport. À l'heure actuelle, les fils « Hélanca », invention suisse, sont produits sous licence par 102 fabricants, dans 17 pays différents.

Parmi ces dernières, on comptait douze fabricants suisses de survêtements pour messieurs et garçons, vêtements de sport et de loisirs, chemiserie et lingerie pour messieurs, vêtements en cuir, coiffures, bonneterie pour messieurs et enfants, etc. Le service d'information et presse du Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement était aussi représenté au salon par un stand de renseignements. En général, les exposants suisses se sont déclarés satisfaits de leur participation et des affaires conclues — le nombre des visiteurs était fortement plus élevé que les années précédentes — et les clients ont surtout loué l'élegance et la qualité des articles exposés.

Un jubilé dans l'industrie suisse du tricotage

C'est il y a 75 ans, le 1^{er} septembre 1886, que la maison connue aujourd'hui sous la raison sociale de Ruegger & Cie, a été fondée à Zofingue. Dès ses débuts, cette entreprise, spécialisée dans la fabrication de lingerie tricotée, se tourna vers l'exportation et elle a fait connaître sa marque « molli » dans tous les continents. Spécialisée tout d'abord dans la lingerie féminine, elle se mit aussi à fabriquer, par la suite, des articles de layette et des sous-vêtements pour enfants, ainsi que, plus tard, des pullovers pour enfants et des vêtements de plage.

Aujourd'hui encore, la fabrique — à laquelle, « Textiles Suisses » souhaite une heureuse continuation de sa prospère activité — est dirigée par deux petits-fils d'un des fondateurs.

Salon international du vêtement masculin, Cologne



Vue partielle de la participation suisse. Photo Horch.

Le succès de cette rencontre, qui a eu lieu à Cologne (Allemagne) à fin août, a dépassé celui de toutes les manifestations précédentes, en matière de participation comme pour le nombre de visiteurs professionnels. Le Salon de cette année groupait en effet 374 maisons, dont 97 provenant de onze pays autres que l'Allemagne fédé-

Triumph International

Comme son nom l'indique, cette maison, vouée au gainage, est internationale et elle possède une fabrique en Suisse (Spiesshofer & Braun à Zurzach). Considérant que les créations vestimentaires ne prennent toute leur valeur que si elles reposent sur une base appropriée, elle s'est fixé pour tâche de collaborer avec les couturiers pour créer, par le gainage, les conditions nécessaires à l'élegance. Pour se rapprocher du centre de la création, elle s'est installée dans un hôtel particulier de Paris ; elle y a présenté cet été une collection de gaines, soutien-gorge, combinés, etc. et de maillots de bain. Des modèles des couturiers parisiens Jacques Heim et Jacques Estérel et de Heinz Oestergaard, Berlin, agrémentaient la présentation.

